



AERIESCON
S p r i n g 2 0 2 4

Flaviola Cisneros, Presenter
Aeries Support Analyst

660-2 Managing English Language Data For Students

Information shared throughout this presentation is the property of Aeries Software. Information or images may not be reproduced, duplicated, or shared without the prior written consent of Aeries Software.

**Data are just summaries of thousands of stories-
tell a few of those stories to help make the data
meaningful.**

-Chip and Dan Heath



AERIESCON

Expected Outcomes

01 Identifying all Aeries tables that house student language data required in CALPADS

02 Identifying fields that are populated in Aeries by TOMS and CALPADS

03 Importing data from TOMS or CALPADS to populate specific fields

04 Managing the ELD Roadmap between Aeries and CALPADS for proper EL identification

05 Changing the required student data to match ELPAC results

06 Accessing PDF copies of student test scores

07

08



What are the benefits of correct EL data?

- Best personalized services to students
- Improve communication among stakeholders
- Accurate coding is necessary for online testing
- Fewer CALPADS fatal errors
- District and school state accountability
- Funding, funding, funding!!!



Aeries strives to stay abreast of changes with State Reporting business rules as they are shared with SIS Vendors and our customers by FCMAT/CSIS, CALPADS and/or other State Reporting agencies.

Aeries would like to emphasize it is the LEA's responsibility to stay up-to-date with State Reporting updates and Aeries Software revision updates to ensure accordance with reporting elements, and access to any new fields or changes in Aeries due to State Reporting requirement changes.

LEAs should not solely rely on the contents of Aeries CALPADS presentations, as the rules and regulations on the following topics have the potential to change at any time.



AERIESCON

If it's Green — Don't Guess

CALifornia Longitudinal Pupil Assessment Data System

2023-2024 Eagle Unified School District admin

Demographics

Allan (AJ) Abbott

No Photo/Media

Highlight State Reporting Fields

Account Settings

Change Password

Enable Dark Mode (Beta)

Log Out

Some features are not available on the demo server.

Screaming Eagle High School

Student ID	Last Name	First Name	Middle Name	Suffix	Gender	Grd	17	11/11/2005
99400001	Abbott	Allan	James		Male	12		
Shu#	Last Alias	First Alias	Middle Alias		Birth Verif			Status
1		AJ			Hospital Certificate (2)			Active

Student Data 1 Student Data 2

Residence and Mailing Address

Change Address

1118 Glenview Lane
Eagle Rock, CA 99999

Address Not Found.

Grid Code	ResSchl	IntDist	ResDist	IntDist Exp Dt	Name Addr Ver
228	Screaming Eagle High School (994)				8/28/2022

Parent/Guardian

Name: M/M A Abbott

Ed Lvl: Some College (12)

Telephone

Primary: (777) 555-9448

Father Work - Adam A: (777) 555-7537

Stepmother Mbi - Sar: (777) 569-1498

Student Contact Info

Student's Email: student@series.com

Student's Mobile:

Notification Pref:

Prog	Att Prg 1	Att Prg 2	US School Age 3 & Up	US School K-12	Dist Enter Dt	Schl Enter Dt	Schl Leave Dt	9th Grade Entry Year	Cohort
Regular Program				1/1/2013	9/5/2017	9/5/2020		2018-2019	2021-2022

Information shared throughout this presentation is the property of Aeries Software.
Information or images may not be reproduced, duplicated, or shared without the prior written
consent of Aeries Software.



AERIESCON

Aeries Tables that house student language data required for CALPADS

Aeries Field Name	Aeries Table.Field	CALPADS FldNum	CALPADS Name	Comment
IFEP Date	LAC.IFD	12.14	English Language Acquisition Status Start Date	This field must be populated for every student who has a Language Fluency code of "I-FEP".
Start Date	LAC.SD	12.14	English Language Acquisition Status Start Date	This field must be populated for every student who has a Language Fluency code of "English Learner". Do not remove date after student has been Redesignated. Populate LAC.RD1 and keep LAC.SD.
Redesignation Date	LAC.RD1	12.14	English Language Acquisition Status Start Date	This field must be populated for every student who has a Language Fluency code of "R-FEP".
English Language Proficient	LAC.ELP	02.43	Student Proficient or Advanced for ELA Code	This code has been suspended by CALPADS
US School Entry	LAC.USS	02.36	Student Initial US School Enrollment Date. Date CANNOT be prior to Kindergarten start date.	Students born outside the US must have this field populated. Also students with ELA Status of EL must have it populated.
ELAS Code	LAC.EAC			CALPADS ELAS information. Populated from the Aeries SELA import or the SSID Import process. Informational only.
ELAS Date	LAC.EAD			CALPADS ELAS information. Populated from the Aeries SELA import or the SSID Import process. Informational only.
ADEL Date	LAC.AES	12.14	English Language Acquisition Status Start Date	Adult English Learner Start Date (LAC.AES) must be populated for Adult EL students (aged 22 or older). See: CALPADS SELA Import

<https://support.aeries.com/support/solutions/articles/14000070400-calpads-in-aeries-basics-language-assessment>



AERIESCON

Aeries Tables that house student language data required for CALPADS

IF IT'S GREEN DON'T GUESS

Aeries
Student Information System

2023-2024 Flex Soaring Eagle High School

Search students... admin

Pages Reports Favorites

Filter Pages...

Programs

- 504 Plans
- Career Pathways
- Career Pathways Mass Add Events
- Foster Details (BETA)
- Free and Reduced
- GATE
- Independent Study Agreements
- Independent Study Management
- Language Assessment
- Special Education
- Special Programs
- Records Requests
- Other
- Multi Student Search
- Reports
- Student Wellness Check
- My Custom Form
- Records Transfer (BETA)
- Attendance Accounting
- Grade Reporting
- Supplemental Attendance

Language Assessment

Alex (AJ) Abbott

General Contact Add'l Info Flags 5 Programs 7 User Codes

Correspondence Language: 00 | English Reporting Language: 01 | Spanish Language Fluency: R | Redesignated US School < 3 Years:

General State Test Test History Other Waivers Dual Language Immersion

Tests	Date	Name	Overall		OralLng		WrittenLng		Listen		Speak		Read		Write		Language Designation
			Level	Score	Level	Score	Level	Score	Level	Score	Level	Score	Level	Score			
English:	3/12/2024	ELPAC	4	1595	3	1514	4	1675	3	0	2	0	3	0	2	0	-
Spanish:		-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-
Other:		-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-

Home Language Survey

First	at Home	Primary	by Adults	Survey Completed Date	Source
01- Spanish	00- English	01- Spanish	01- Spanish		

Initial ELPAC Result

Initial Date	Initial Fluency

ELPAC Electronic Test Results

Important Dates

US Entry	US School Age 3 & Up	US School K-12	CA School	District Entry	School Entry
1/1/2013		1/1/2013	1/1/2013	09/05/2017	09/05/2020

English Learner Program

EL Start Date	EL End Date	Yrs in Prgm	YPCalc Date	Program	Curr Lang Des	Lang of Inst	Eng Class Elig	Srvcs Rcvd
9/5/2017		6	9/14/2023	-	-	-	-	330- English Language Development (ELD)

Reclassification Information

Reasonable Fluency Dt	RFEP Date	Code	30 Day	Code	180 Day	Code	1 Yr	Code	2 Yr	Code	3 Yr	Code	4 Yr	Code
	9/9/2021													

Other Information

Birth City	State	Country	ELAS Code	ELAS Date	LTEL	Years EL	IFEP Date	ADEL Date
Hermosillo	Sonora	Mexico				0		

User 1 User 2 User 3 User 4 User 5



AERIESCON

Code Translations

The **Student Language Fluency (STU.LF)** codes must be translated to valid CALPADS codes on the **CALPADS Extracts** page, **Code Translations Tab**, **Code Set Language Fluency**.

CALPADS Extracts

Please verify all your settings: Other Options, Other Extracts, Code Value Translations, and Schools

Enrollment Update

Identifiers

ODS Reconciliations, SELA Import

Fall 2

EOY






Direct Certification

Other Extracts

Other Options

Code Translations

Code Set: Language Fluency (STU.LF)

Aeries		CALPADS	
Code	Description	Code	Description
 E	English Only	EO	English Only
 I	Initially Fluent	IFEP	Initial Fluent English Proficient
 L	English Learner	EL	English Learner
 R	Redesignated	RFEP	Reclassified Fluent English Proficient
 T	To Be Determined	TBD	To Be Determined

+ Add New Record

The following procedures are recommended to maintain the most current ELAS data in Aeries and CALPADS.

- Download the CALPADS **Student English Language Acquisition Status ODS Download** file and import into Aeries to populate the **ELAS Code (LAC.EAC)** and **ELAS Date (LAC.EAD)** fields – SELA IMPORT
- Run the **SELA Conflict** report and review- SELA CONFLICT REPORT
- Create a new SELA file via Aeries and upload to CALPADS – SELA EXTRACT
- The next day, Download the CALPADS **Student English Language Acquisition Status ODS Download** file again and repeat the process. The conflict errors will be reduced after the SELA import and the subsequent SELA files are uploaded to CALPADS.



SELA IMPORT

The CALPADS SELA file collects Student Language Acquisition Status (ELAS) information. The SELA file should be uploaded to CALPADS for the following situations:

- Upon enrollment of **a NEW student (brand new SSID)** in grades Transitional Kindergarten through twelfth grade. (Student has no existing ELAS records in CALPADS.)
- When a student has a valid change in their ELAS
- When any K–12 student with an ELAS of "TBD" has that status for more than 90 days from the ELAS Start Date.

Districts do not need to update the ELAS of incoming students transferring from another California school whose statuses already exist in CALPADS. Instead, districts should update their student information system with students' ELAS from CALPADS.



SELA IMPORT

To accommodate this, an import process has been added to Aeries to import student's existing CALPADS Student Language Acquisition Status (ELAS) information. The **SELA Import** process will import CALPADS data into two Aeries **Language** fields.

The data will then be evaluated when creating the Aeries **SELA** extract file. Students with matching data in the LAC.EAC and LAC.EAD CALPADS fields and in Aeries will not be extracted.



SELA IMPORT PROCESS

The **Import SELA ODS** process will import CALPADS ELAS data into two Aeries fields. The data will then be evaluated when creating the Aeries **SELA** file. Students with matching data in the LAC.EAC and LAC.EAD CALPADS fields and in Aeries will not be extracted.

The screenshot displays the 'CALPADS Extracts' web application. On the left is a sidebar menu with options: Enrollment Update (highlighted with an orange box), Identifiers, CALPADS History, Fall 2, EOY, Direct Certification, Other Options, Code Translations, LTEL Import, Schools, and Summer ELPAC Testing. The main content area has a top blue bar with the text 'Please verify all your settings: Other Options, Code Value Translations, and Schools'. Below this is a tabbed interface with tabs for SENR, SINF, SPRG, and SELA (highlighted with an orange box and a red arrow). The 'SELA Import' section contains four buttons: 'Select SELA ODS Extract File', 'Load Selected File', 'Update LAC.EAC and LAC.EAD' (with a red note below it stating '(an email will be sent when the update process is completed)'), and 'Print SELA Conflict Report'. To the right of these buttons is a yellow callout box with a gear icon and the text 'Run the "Import SELA ODS" process periodically.' Below the 'SELA Import' section is a 'SELA Extract' section with the instruction 'Use this button to generate an SELA Extract.' and a 'Create SELA Extract File' button.



SELA IMPORT PROCESS

1. Log into CALPADS and download the CALPADS Student English Language Acquisition Status ODS Download file:

•Extracts > ODS Extracts tab > Select record Type of **Student English Language Acquisition Status ODS Download - SELA**

- Request by "**Date Range**" tab, not the "Active Student" tab that defaults.
- Enter an Enrollment Start Date of July 1st that is **10 years** prior to the current school year (i.e. 07/01/####)
- Enter an Enrollment End Date of today.
- Select Schools
- Enter an Extract File Name - Optional
- Click on the "Request File" button

The screenshot displays the CALPADS (California Longitudinal Pupil Achievement Data System) web application. The left sidebar contains a navigation menu with items: Home, Online Maintenance, Upload / View Submissions, Certification Status, Data Discrepancies, Reports, Extracts (highlighted with a red box), Admin, and Help. The main content area is titled 'Extracts' and features a section 'Request CALPADS Files'. Below this section is a horizontal bar with five tabs: 'Supporting Reports Extracts', 'ODS Extracts' (highlighted with a red box), 'SSID Extract', 'Replacement SSIDs', and 'Direct Certification Extract'. Below the tabs is a section titled 'Submitted Extracts' with a note: 'Note: For file sizes > 50 MB, it is recommended to save them first and then open.'

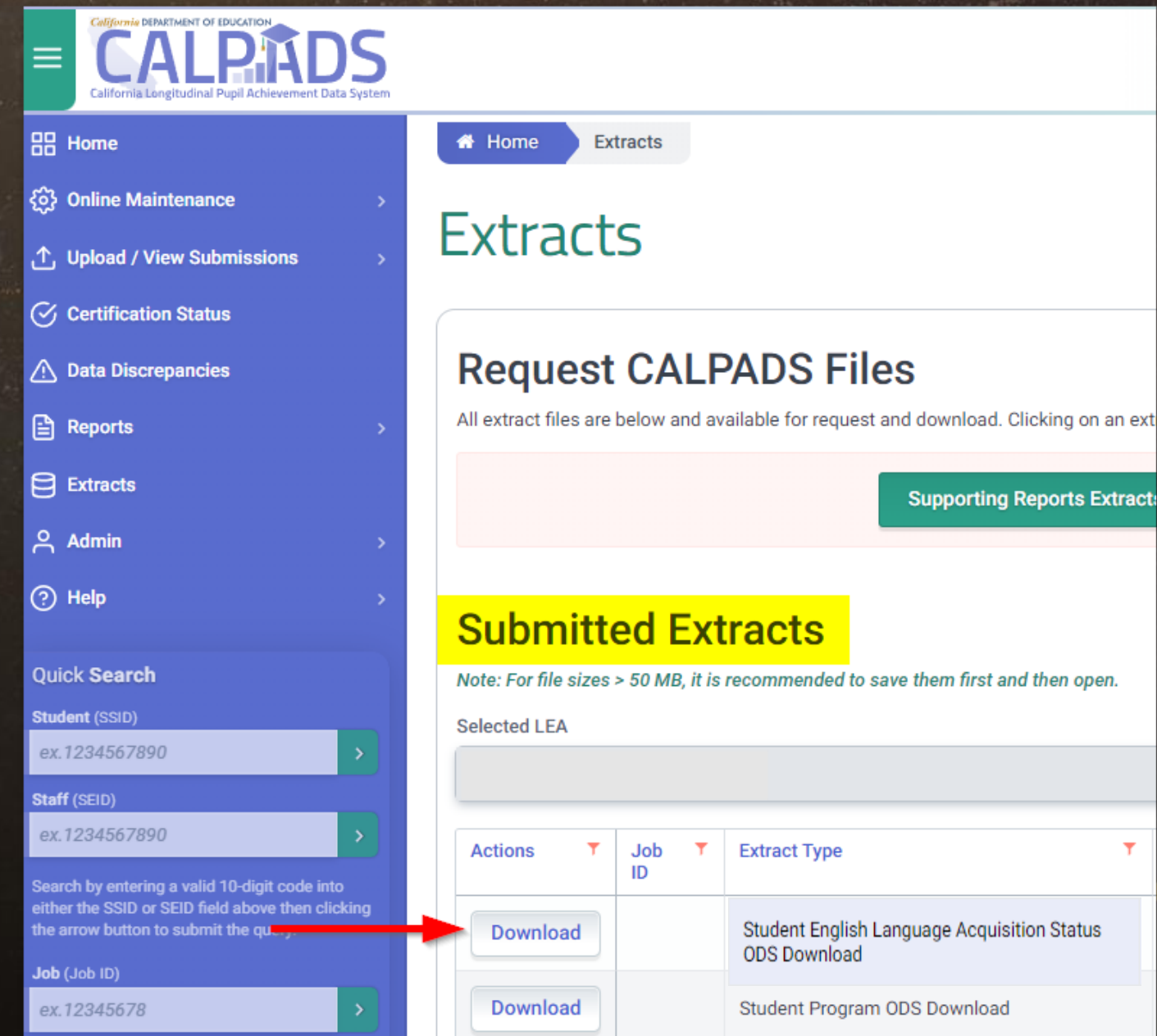


AERIESCON

SELA IMPORT PROCESS

2. Retrieve the **Student English Language Acquisition Status ODS Download** files:

- Extracts > Submitted Extracts
- Extract Type **Student English Language Acquisition Status ODS Download**
- Download the files to a location on your hard-drive



The screenshot shows the CALPADS (California Longitudinal Pupil Achievement Data System) interface. The left sidebar contains navigation links: Home, Online Maintenance, Upload / View Submissions, Certification Status, Data Discrepancies, Reports, Extracts, Admin, and Help. The main content area is titled 'Extracts' and includes a 'Request CALPADS Files' section. Below this, a yellow banner highlights 'Submitted Extracts'. A note states: 'Note: For file sizes > 50 MB, it is recommended to save them first and then open.' A 'Selected LEA' dropdown is present. A table lists available extracts with columns for Actions, Job ID, and Extract Type. A red arrow points to the 'Download' button for the 'Student English Language Acquisition Status ODS Download' file.

Actions	Job ID	Extract Type
Download		Student English Language Acquisition Status ODS Download
Download		Student Program ODS Download



AERIESCON

SELA IMPORT PROCESS

3. In Aeries, on the **CALPADS Extracts** form, **Enrollment Update**, **SELA** tab:

- Click on the **Select SELA ODS Extract File** and browse to the CALPADS **Student English Language Acquisition Status ODS Download** file
- Click on the **Load Selected File** button to load the file
- Click on the **Update LAC.EAC and LAC.EAD** button. The data from the CALPADS file will be updated in the two **LAC** fields:
 - English Language Acquisition Code (LAC.EAC)
 - English Language Acquisition Date (LAC.EAD)

The screenshot displays the Aeries CALPADS Extracts form, specifically the Enrollment Update, SELA tab. The form is titled "CALPADS Extracts" and includes a sub-header "Please verify all your settings: Other Options, Code Value Translations, and Schools". The main content area is divided into two sections: "SELA Import" and "SELA Extract". The "SELA Import" section contains three numbered steps: 1. Select SELA ODS Extract File, 2. Load Selected File, and 3. Update LAC.EAC and LAC.EAD. A sidebar on the left lists various options, including Identifiers, CALPADS History, Fall 2, EOY, Direct Certification, Other Options, Code Translations, LTEL Import, Schools, and Summer ELPAC Testing. The "SELA Extract" section contains a button labeled "Create SELA Extract File".



AERIESCON

The SELA Import process will import the English Language Acquisition Date (LAC.EAD) and English Language Acquisition Code (LAC.EAC) from CALPADS into Aeries on the Language Assessment (LAC) page. These fields are available as read only informational fields in the school and district and can only be updated with the Import SELA process.

Aeries

Student Information System

Search students...

Q

Pages

Reports

Favorites

Filter Pages...

Programs

504 Plans

Career Pathways

Career Pathways Mass Add Events

Foster Details (BETA)

Free and Reduced

GATE

Independent Study Agreements

Independent Study Management

Language Assessment

Special Education

Special Programs

Records Requests

Other

Multi Student Search

Reports

Student Wellness Check

My Custom Form

Records Transfer (BETA)

Attendance Accounting

Grade Reporting

Supplemental Attendance

2023-2024

Flex Soaring Eagle High School

admin

Language Assessment

Alex (AJ) Abbott

General

Contact

Add'l Info

Flags 5

Programs 7

User Codes

Correspondence Language: 00 | English

Reporting Language: 01 | Spanish

Language Fluency: R | Redesignated

US School < 3 Years:

General

State Test

Test History

Other

Waivers

Dual Language Immersion

Tests	Date	Name	Overall		OralLng		WrittenLng		Listen		Speak		Read		Write		Language Designation
			Level	Score	Level	Score	Level	Score	Level	Score	Level	Score	Level	Score	Level	Score	
English:	3/12/2024	ELPAC	4	1595	3	1514	4	1675	3	0	2	0	3	0	2	0	-
Spanish:		-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-
Other:		-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-

Home Language Survey

Initial ELPAC Result

ELPAC Electronic Test Results

First	at Home	Primary	by Adults	Survey Completed Date	Source
01- Spanish	00- English	01- Spanish	01- Spanish		

Important Dates

US Entry	US School Age 3 & Up	US School K-12	CA School	District Entry	School Entry
1/1/2013		1/1/2013	1/1/2013	09/05/2017	09/05/2020

English Learner Program

EL Start Date	EL End Date	Yrs in Prgm	YPCalc Date	Program	Curr Lang Des	Lang of Inst	Eng Class Elig	Srvcs Rcvd
9/5/2017		6	9/14/2023	-	-	-	-	330- English Language Development (ELD)

Reclassification Information

Reasonable Fluency Dt		RFEP Date	Code	Follow-Up Dates/Codes				Code	3 Yr	Code	4 Yr	Code
				30 Day	Code	180 Day	Code	1 Yr				
		9/9/2021										

Birth City

State

Country

ELAS Code

ELAS Date

LTEL

Years EL

IFEP Date

ADEL Date

Hermosillo	Sonora	Mexico				0			
User 1	User 2	User 3	User 4	User 5	Eng Lang Prof				



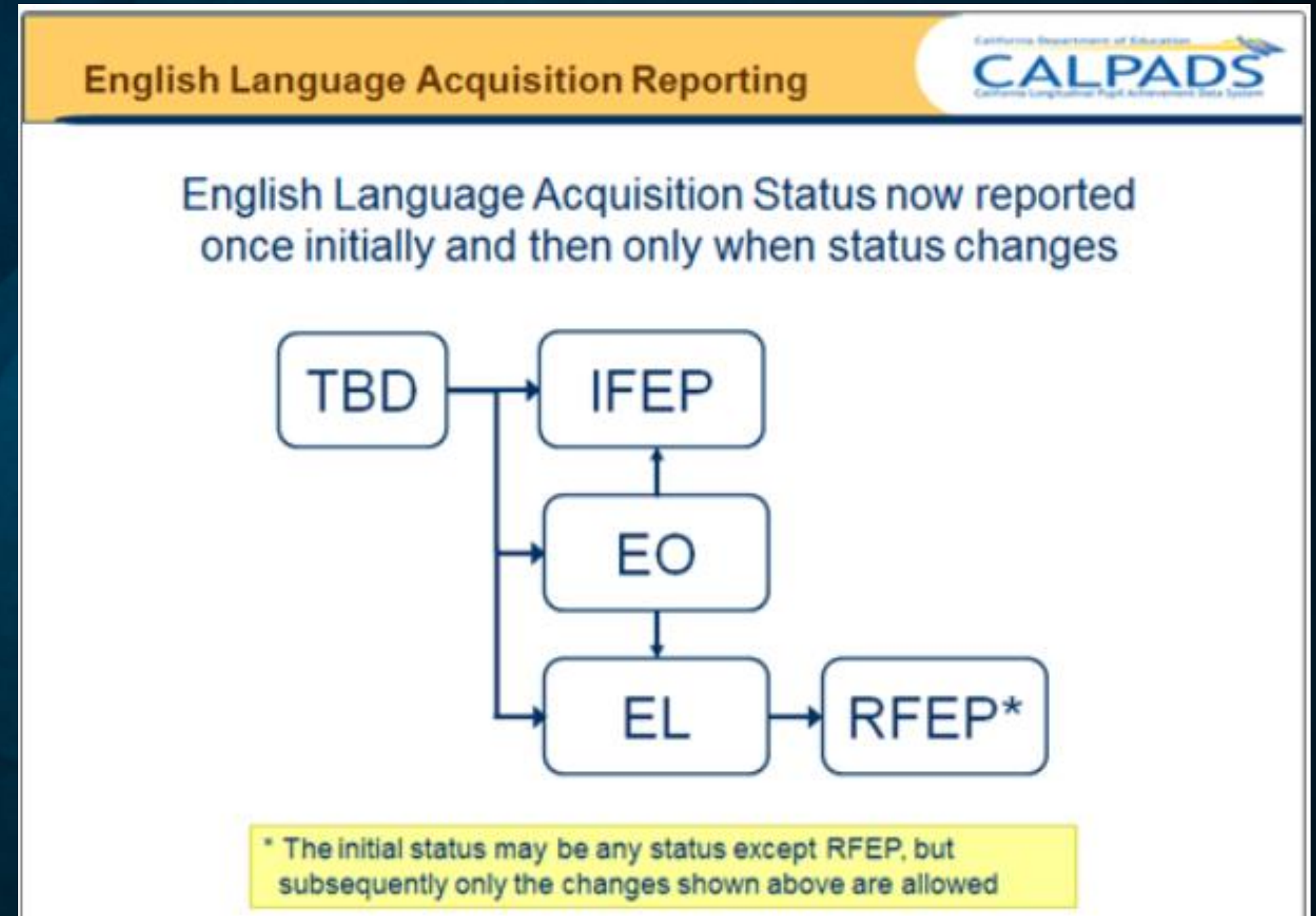
The SELA Import should be run at the beginning of the school year before uploading the first SELA file for the year to CALPADS and periodically throughout the year. This will ensure that all students in your database have the most recent CALPADS Student Language Acquisition Status (ELAS) information.



AERIESCON

SELA EXTRACT

The CALPADS ELA data in the new **LAC** fields will then be evaluated when creating the Aeries **SELA** file.



<https://support.aeries.com/support/solutions/articles/14000074731-calpads-sela-import-sela-extract>



AERIESCON

SELA Conflict Report

The **Print SELA Conflict Report** is a report that performs a comparison of the ELAS codes and dates stored in Aeries to the data stored in the CALPADS fields (**LAC.EAC** and **LAC.EAD**).

Security

Users must have one of the following permissions to run the report:

- 1.Admin User type or
- 2.Administer permissions to the **State Reporting** security area or
- 3.Administer permissions to the **Language Assessment** security area



SELA Conflict Report

Using the SELA Conflict report and **English Language Acquisition Date (LAC.EAD)** and **English Language Acquisition Code (LAC.EAC)** fields that were imported from CALPADS as a guide, update and correct the data in Aeries.

Then, resubmit a **SELA** extract to CALPADS.

Then bring in a new SELA ODS to Aeries.

Continue this process until your **SELA** extract posts error-free.



AERIESCON

SELA Conflict Report

This report can be found by navigating to the CALPADS Extracts – Enrollment Update – SELA Tab

Or got to REPORTS > Other > SELA CONFLICT REPORT

The following options are available

The screenshot displays the Aeries Student Information System interface. On the left, a sidebar menu lists various reports, with 'Other' expanded to show 'SELA Conflict Report'. The main content area shows the 'Run Report' page for the 'SELA Conflict Report'. The 'Report Viewer' section includes options for 'Report Format' (PDF) and 'Report Delivery' (None). Below these, a note states: 'If 'Include Inactive Students' is selected, the 'Include Students Without SSID' option will not be available'. The options are: ☐ Include Inactive Students, ☐ Include Students Without SSID, ☐ Include Pre-Enrolled Students, ☒ Skip PS grade Students, and ☐ Exclude English Only (EO) Students. At the bottom, there are buttons for 'Aeries QUERY' and 'Run Report'.

Report Viewer

Print SELA Conflict Report Report Options

Report Format: PDF

Report Delivery: None

If 'Include Inactive Students' is selected, the 'Include Students Without SSID' option will not be available

- ☐ Include Inactive Students
- ☐ Include Students Without SSID
- ☐ Include Pre-Enrolled Students
- ☒ Skip PS grade Students
- ☐ Exclude English Only (EO) Students

Aeries QUERY Run Report

The screenshot displays the CALPADS Extracts interface. The 'Enrollment Update' tab is selected, and the 'SELA' sub-tab is active. The 'SELA Import' section includes buttons for 'Select SELA ODS Extract File', 'Load Selected File', and 'Update LAC.EAC and LAC.EAD' (with a note: '(an email will be sent when the update process is completed)'). A red arrow points to the 'Print SELA Conflict Report' button. The 'SELA Extract' section includes a button for 'Create SELA Extract File'.

CALPADS Extracts

Please verify all your settings: Other Options, Code Value Translations, and Schools

Enrollment Update

SELA

SELA Import

Select SELA ODS Extract File

Load Selected File

Update LAC.EAC and LAC.EAD
(an email will be sent when the update process is completed)

Print SELA Conflict Report

SELA Extract

Use this button to generate an SELA Extract.

Create SELA Extract File



AERIESCON

SELA Conflict Report

The **CALPADS Information** column will display the information in the new fields that are located on the **Language** form: **ELAS Code (LAC.EAC)** and **ELAS Date (LAC.EAD)**

The **Aeries Information** column will display the **Aeries Language Fluency codes (STU.LF)** and the various dates depending on the **STU.LF** code:

- **LAC.SD** for English Learners,
- **LAC.RD1** for Redesignated students,
- **LAC.IFD** for Initially Fluent students,
- **LAC.AES** for Adult EL students (aged 22 or older),
- Enrollment date for English Only students

The report can be run at any time to verify the student Language information

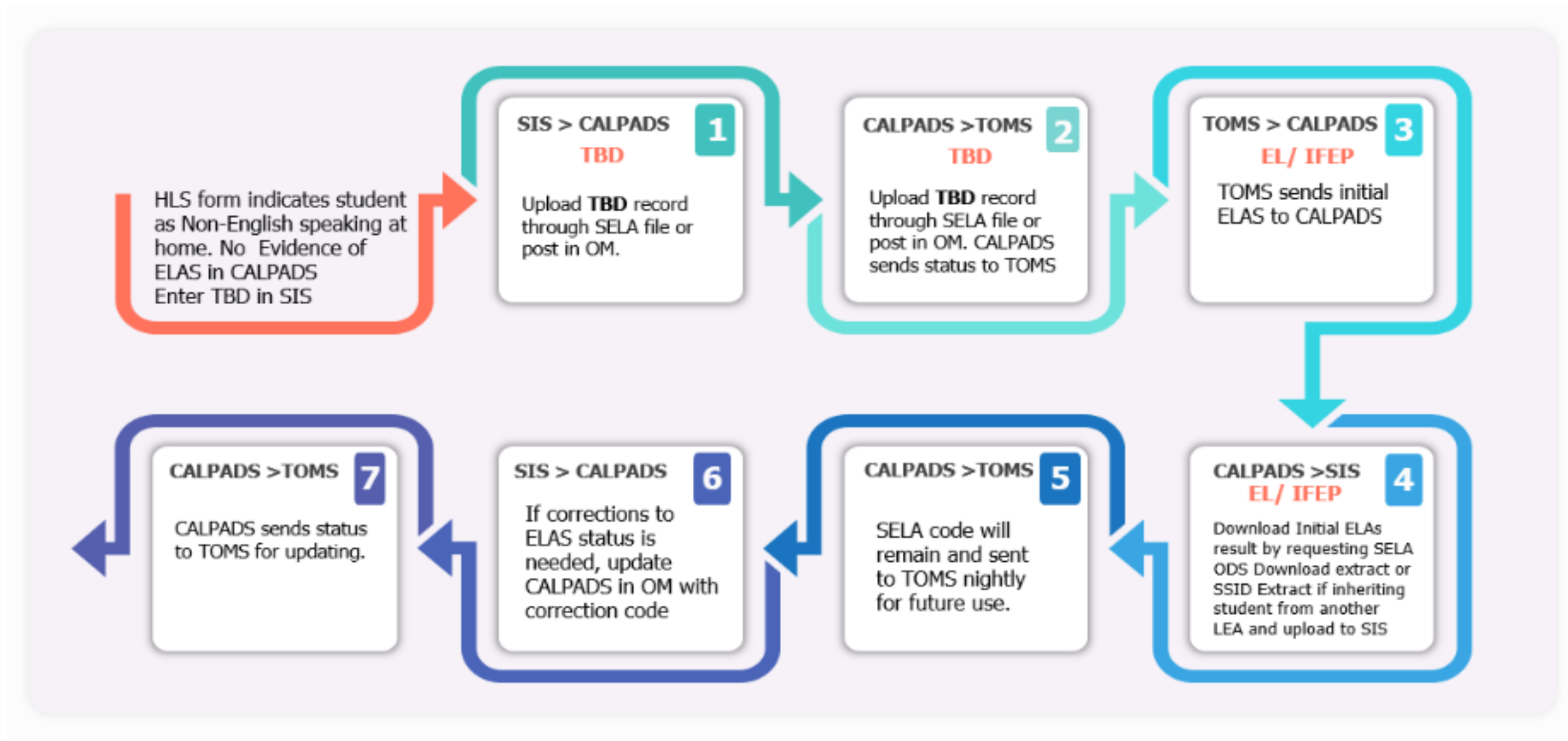
Eagle Unified School District										11/30/2015
2015-2016		SELA Conflict Report						Page 1		
Screaming Eagle High School										
Stu ID	Student Name	SSID	Sex	Grade	CALPADS Information		Aeries Information			
					LAC.EAC	LAC.EAD				
99400002	Abdelnour, Alice	0099400002	F	15	RFEP	07/15/2015	RFEP	09/10/2015 (LAC.RD1)		
Errors: 1. Aeries date after CALPADS date										
99400003	Abdo, Alice A	0099400003	F	10	RFEP	07/01/2009	EO	(enrollment date)		
Errors: 1. CALPADS ELAS code has incorrect hierarchy										
99400008	Abesamis, Tatiana J	0099400008	F	9	EL	07/15/2015	EO	(enrollment date)		
Errors: 1. CALPADS ELAS code has incorrect hierarchy										
99400010	Abo, Kyle	0099400010	M	15			EO	(enrollment date)		
Errors: 1. No ELAS code in CALPADS but Aeries has code										



To Be Determined (TBD)

ELAS Data Flow

Here is a diagram detailing a non-english speaking student's elas status determination from home language survey to initial ELPAC testing and final ELAS status.



Initial ELPAC Testing

Populating TOMS with Initial ELPAC Students

Per CALPADS Update Flash # 138, CALPADS now generates a nightly extract of students with an English Language Acquisition Status (ELAS) of "To Be Determined" (TBD) and the corresponding students' enrollment record to the Test Operations Management System (TOMS). The testing vendor maintains an "Initial Eligible Student List" which is viewable by the LEAs and lists all students who should be tested with the Initial ELPAC.

Summer ELPAC Testing:

<https://support.aeries.com/support/solutions/articles/14000091606-initial-elpac-testing-procedures>

Initial ELPAC Testing Procedures Documentation:

<https://support.aeries.com/support/solutions/articles/14000091606-initial-elpac-testing-procedures#top>

CALPADS Extracts

Please verify all your settings: Other Options, Code Value Translations, and Schools

Enrollment Update

Identifiers

ODS Reconciliations, SELA Import

Fall 2

EOY

Direct Certification

Other Options

Code Translations

LTEL Import

Schools

Summer ELPAC Testing

You will need a KEEP / SKIP for these processes. Otherwise; all students will be included.

*

- Each of these processes will evaluate the selected schools to check if attendance (ATT) has been initialized.
- If ATT has not been initialized, it is assumed that the processing is taking place in the current year, before the school starts. The school calendar will be used where needed.
- If ATT has already been initialized, the process will use the Next School (STU.NS), Next Grade (STU.NG), Next Program (STU.NSP) and Next Year Start Date (LOC.NSD) fields as needed.

- Schools with ATT Initialized: 894,900,901,902,990,994,995,996,997,
- Schools without Next Year Start Date: 884,894,900,901,902,990,991,992,993,994,995,996,997,
- Schools without Calendar: 992,
- Number of Student records with Invalid Next School (0, non-reportable schools): 13039
 - The students included in the count above will not be extracted

Create SSID Request File (SENR)

Create Student Enrollment File (SENR)

Create SELA Extract for TBD Students

ELAS Suggested Date: 09/21/2021

*

In order to accommodate summer ELPAC testing to the TOMS Local Scoring Tool (LST), the following criteria needs to be met to be included in the SELA TBD extract:

- Student has a SSID
- Student Home Language (STU.HL) is other than English
- Student Language Fluency (STU.LF) is translated to "TBD"
- Student ELAS code (LAC.EAC) is blank

For more information, read [CALPADS Extracts - Summer ELPAC Testing Tab](#)

Initial ELPAC Testing

Populating TOMS with Initial ELPAC Students

After the School Year has Started

Once the school year has started the normal procedure for uploading the Student English Language Acquisition (**SELA**) file can be used to identify the new "To Be Determined" students in CALPADS.

The following must be completed to have TBD students extracted in the SELA file:

- An SSID Identifier Request has been imported for the new students in the new year database. This process creates an enrollment SENR record in CALPADS for the new school year.
- The student must have a "TBD" code in the **Student Demographics Language Fluency** field (**STU.LF**).
- The **STU.LF** code must be translated to the valid CALPADS "TBD" code in the **CALPADS Code Translation** form.



Initial ELPAC Testing

Importing Initial ELPAC (IELPAC) Scores into Aeries and Updating the TBD Students

The LEA can administer the Initial ELPAC test after the student's record is available in TOMS. The Local Scoring Tool (LST) in TOMS will produce scores, performance levels, an English Language Acquisition Status (ELAS) of EL or IFEP, and a Date Testing Completed. This information can be downloaded by the LEA and the score information can be imported into Aeries through the **Import Test Results** page.

Please see the [Test Specific Information - Initial ELPAC](#) article for detailed instructions on how to import this test data.



ELPAC SCORES

Districts will download a .zip file that contains both a text (.dat) file and a caret-delimited (.csv) file from the testing vendor. The **Import Test Results** page has been programmed to import the caret-delimited (.csv) file.

NOTE: The data file must be in the format defined in the **ELPAC Student Data File Layout** found on the [ELPAC Test Administration Score Reporting](#) website. Only the **LEA ELPAC Coordinator** has the necessary permissions in the **TOMS** site to download the **Student Score Data Extract**.

The correct file, **Summative Student Score Data Extract** can only be downloaded by the **LEA ELPAC Coordinator** from within **TOMS**.

For more information on finding the correct ELPAC Student Score data file please see the [Downloading ELPAC and IELPAC scores from TOMS](#) article.

Logged in as: LEA ELPAC Coordinator at

Organizations Users Students Admins Orders Credentialing STAIRS Audio Resources Links **Reports**

LEA Reports Site Reports **Initial ELPAC Reports** Requested Reports

Initial ELPAC Reports

Page Instructions

Home > Reports > Initial ELPAC Reports

Select a Report from the list of Available Reports

Available Reports

- Initial ELPAC Student Eligibility Report
- Initial ELPAC Student Score Data Report**
- Initial ELPAC LEA-Level Student Demographic Snapshot Report
- Initial ELPAC School-Level Student Demographic Snapshot Report
- Initial ELPAC Parent/Guardian Letter Data File

REQUESTED REPORTS

[Go to Requested Reports Page](#)

Initial ELPAC Student Score Data Report ?

[2020-21 Initial ELPAC Student Data File Layout](#)
[2019-20 Initial ELPAC Student Data File Layout](#)
[2018-19 Initial ELPAC Student Data File Layout](#)

Organization * Administration Year *

Report Type *

REQUEST NEW REPORT

ELPAC SCORES

Helpful Video on how to upload ELPAC Test Scores:

<https://support.aeries.com/support/solutions/articles/14000090220-elpac-import-test-results-video>

Navigate to **School Info > Imports and Exports > Import Test Results**

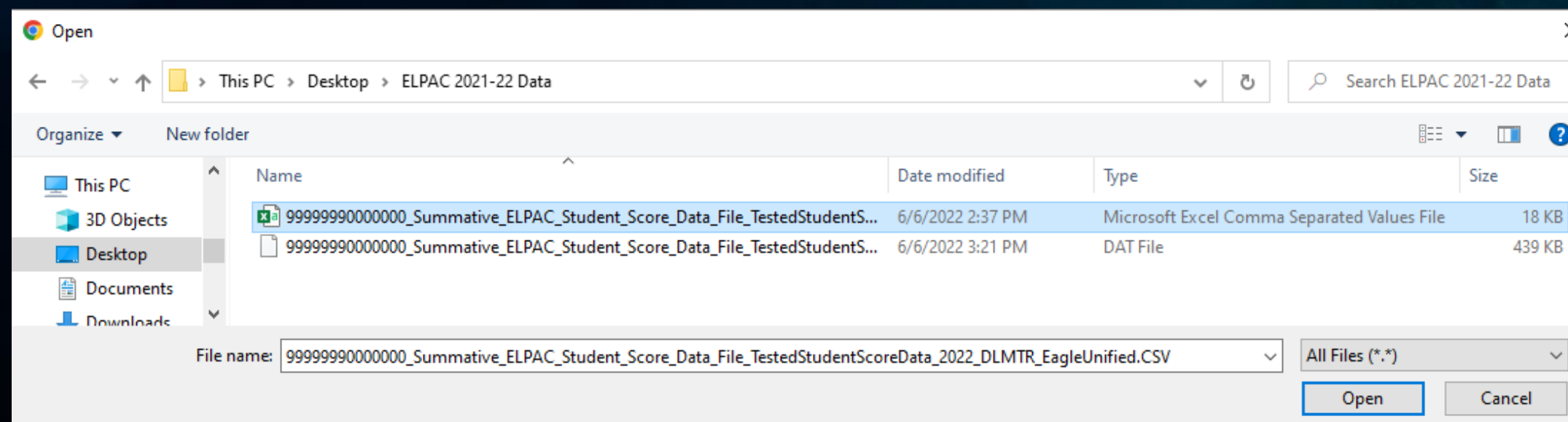
The **Import Test Results** process will add any new ELPAC test parts into the Testing Control (**CTL**) table when the ELPAC data is uploaded into Aeries.

Select the **ELPAC Test Results** file layout to import the ELPAC student results. When deciding which year file layout to use, select the file layout from the school year in which the results were downloaded, rather than the school year in which the test was taken.

Click on the **Select File(s) to Load** button, select the .csv file, and click on **Open**. Then continue to load and match the records

1. Select the test/layout you want to import (Only Show Current Layouts ☒):

ELPAC Test Results - SY:2022/23



ELPAC SCORES

The **Default Date** for the ELPAC test results is not necessary as all records have testing dates. The **Testing Administration** for the test results is **MMYY** where **MM** is the month of the **Testing Completed Date** and **YY** is the year of the **Testing Completed Date**. They will be loaded into each student's TST record.

NOTE: We do not recommend updating the Default Date or Testing Administration, especially when import test records from prior administrations.

1. Select the test/layout you want to import (Only Show Current Layouts <input checked="" type="checkbox"/>):	Default Date*:	03/09/2022
<div>SAT Test Results - SY:2019/20 - 2022/23 ▼</div>		
2. Select the test results file to load into temporary storage:	Testing Administration*:	2022



ELPAC SCORES

The **Student State ID** is the primary identification in the **ELPAC Student Results** data files. It should be the first method used for matching students.

Match Options

To reorder the options, drag and drop

↕	<input checked="" type="checkbox"/> State ID
↕	<input type="checkbox"/> Permanent ID
↕	<input type="checkbox"/> Last Name, First Name, Birth Date



ELPAC SCORES

Click on the **Print Unmatched Students** button to print a report listing any students that were not able to be matched.

Eagle Unified School District						
2022-2023		ELPAC Test Results - Unmatched Students				5/26/2023
						Page 1
Student ID	Match To	First Name	Last Name	Grade	Birthdate	School Code
990001		Darren	Butler	00	07/02/2017	999999999999990
9900010		Sarah	Burry	04	10/10/2017	999999999999990

The **Edit** button to the left of the test record can be used to manually match test records to students that may not have been matched during the match process or that may have been matched to an incorrect student. Please see the [Import Test Results](#) article for detailed instruction on how to do this.

<div> <div> <div></div> <div></div> </div> <div>0</div> </div>		<div> <div>678912</div> <div>6987543772</div> <div>AGUILAR</div> </div>						
		<div> <div>agUILAR</div> <div>Search</div> <div>Close</div> </div>						
		<div> <div>Show Active Students</div> <div>Show All Students</div> </div>						
ID	SSID	SC	SN	Last Name	First Name	Middle Name	Birth Date	Status
99400030	0099400030	994	30	Aguilar	Allan		7/25/2006	
99300011	0099300011	993	11	Aguilar	Craig	C	5/24/2009	
99000003	0099000003	990	3	Aguilar	Jonathan	Daniel	7/16/2009	
99400031	0099400031	994	31	Aguilar	Joshua	Alejandro	10/2/2008	*
99200003	0099200003	992	3	Aguilar	Joshua	Daniel	7/15/2010	
99601099	0099601099	996	2388	Aguilar	Kane	Jovanni	8/14/2012	
99300012	0099300012	993	12	Aguilar	Kiera	K	6/24/2009	



AERIESCON

Initial ELPAC Testing

As the Initial ELPAC scores are imported into the Test Scores (TST) table, the Language Assessment Initial Fluency (LAC.ITF) and Initial Fluency Date (LAC.ITD) fields are also populated with the ELAS and Date Testing Completed provided in the student results file.

The LEA will need to update the student's Language Fluency (STU.LF) from TBD to the new Initial Fluency (LAC.ITF) value and the Language Assessment Program Start Date (LAC.SD) or the Language Assessment Initial Fluent English Proficient Date (LAC.IFD) to the Initial Fluency Date (LAC.ITD). The data can be updated by hand or through a change query.

Aeries Student Information System

2023-2024 Flex Soaring Eagle High School

Language Assessment

Alex (AJ) Abbott

Correspondence Language: 00 | English Reporting Language: 01 | Spanish Language Fluency: R | Redesignated US School < 3 Years:

General State Test Test History Other Waivers Dual Language Immersion

Tests	Date	Name	Overall Level	Overall Score	OralLng Level	OralLng Score	WrittenLng Level	WrittenLng Score	Listen Level	Listen Score	Speak Level	Speak Score	Read Level	Read Score	Write Level	Write Score	Language Designation
English:	3/12/2024	ELPAC	4	1595	3	1514	4	1675	3	0	2	0	3	0	2	0	-
Spanish:		-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-
Other:		-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-

Home Language Survey

First	at Home	Primary	by Adults	Survey Completed Date	Source
01- Spanish	00- English	01- Spanish	01- Spanish		

Initial ELPAC Result

Initial Date	Initial Fluency

Important Dates

US Entry	US School Age 3 & Up	US School K-12	CA School	District Entry	School Entry
1/1/2013		1/1/2013	1/1/2013	09/05/2017	09/05/2020

English Learner Program

EL Start Date	EL End Date	Yrs in Prgm	YPCalc Date	Program	Curr Lang Des	Lang of Inst	Eng Class Elig	Srvcs Rcvd
9/5/2017		6	9/14/2023	-	-	-	-	330- English Language Development (ELD)

Reclassification Information

Reasonable Fluency Dt	RFEP Date	Code	30 Day	Code	180 Day	Code	1 Yr	Code	2 Yr	Code	3 Yr	Code	4 Yr	Code
	9/9/2021													

Other Information

Birth City	State	Country	ELAS Code	ELAS Date	LTEL	Years EL	IFEP Date	ADEL Date
Hermosillo	Sonora	Mexico				0		



AERIESCON

Uploading TST to LAC ELPAC SCORES

Student Data ^

Programs ^

Language Assessment

School Info ^

Functions ^

Language Assessment Management

2020-2021 ^ Screaming Eagle High School ^

Language Assessment Management

Functions

Copy ELPAC Scores To LAC

Copy Most Recent ELPAC Scores From TST To LAC

Last Run:

Calculate Years in Program For ALL Students

Calculate Years in Program For All Students

Last Run:

2023-2024 Flex Soaring Eagle High School ^

Language Assessment

Alex (A) Abbott ^

Correspondence Language: 00 | English ^

Reporting Language: 01 | Spanish ^

Language Fluency: L | English Learner ^

US School < 3 Years: ^

General State Test Test History Other Waivers Dual Language Immersion

Tests	Date	Name	Overall		OralLng		WrittenLng		Listen		Speak		Read		Write		Language Designation
			Level	Score	Level	Score	Level	Score	Level	Score	Level	Score	Level	Score			
English:	12/2/2019	CELDT	0	0	0	0	0	0	0	0	4	562	0	0	0	0	-
Spanish:		-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-
Other:		-	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-



AERIESCON

State Electronic Score Report Notifications and Management

Overview for State Electronic Score Report Notifications and Management

<https://support.aeries.com/support/solutions/articles/14000101186-overview-for-state-electronic-score-report-notifications-and-management>

Security for State Electronic Score Report Notifications and Management

<https://support.aeries.com/support/solutions/articles/14000101187-security-for-state-electronic-score-report-notifications-and-management>

Configure Electronic Score Report Processing

<https://support.aeries.com/support/solutions/articles/14000101188-configure-electronic-score-report-processing>

Electronic Score Report Manager

<https://support.aeries.com/support/solutions/articles/14000101189-electronic-score-report-manager>



AERIESCON

State Electronic Score

- Must be set up with codes from TOMS in the 3rd Party System Connection
- Direct connection to ETS (TOMS)
- Allows PDF download of students' Score Report by parents and staff

The screenshot displays the 'State Electronic Test Scores Reports' web application. At the top, there's a navigation bar with tabs: Home, Student Info, Attendance, Grades, Medical, Test Scores (selected), and Change Student. Below this, a header shows the school year '2018-2019'. A sidebar on the left contains student information fields: Permanent ID, State Student ID, Status Tag, Student Number, Grade, Age, Birthdate, Counselor, Language Fluency, CorrLng / RptgLng, and Interdistrict Status. The main content area shows two sections for scores available in English: CAASPP (Year 2016) and ELPAC (Year 2018). A red arrow points from the 'English' dropdown in the ELPAC section to a preview of the ELPAC score report. The preview shows the ELPAC logo, 'STUDENT SCORE REPORT | 2017-2018', 'SUMMATIVE ASSESSMENT | GRADE 10', and 'Grade 10 Results on the English Language Proficiency Assessments for California'. The overall score is 1562, which is in Level 3. A gauge chart shows the score distribution across levels 1 to 4. Below the gauge, there are sections for 'Oral Language Score' and 'Written Language Score'.

2018-2019

Home Student Info Attendance Grades Medical Test Scores Change Student

State Electronic Test Scores Reports

General Contact Add'l Info Programs 0 User Codes ^

Permanent ID
State Student ID
Status Tag
Student Number

Grade
Age
Birthdate

Counselor
Language Fluency
CorrLng / RptgLng
Interdistrict Status

CAASPP

Year Scores available in:
2016 English

ELPAC

Year Scores available in:
2018 English

The scores will be available for 30 minutes. After that time click [here](#) to reload the information

ELPAC SSR 1/2

STUDENT SCORE REPORT | 2017-2018
SUMMATIVE ASSESSMENT | GRADE 10

Grade 10 Results on the
English Language Proficiency Assessments for California

Overall Score of 1562 is in Level 3.
Students at this level have moderately developed English skills.

OVERALL SCORE: 1562 LEVEL 3

2017-2018 Grade 10

Oral Language Score

Written Language Score



AERIESCON

State Electronic Score

Aeries
Student Information System

Search students...

Pages

Reports

Favorites

Filter Pages...

Grades

Guidance

Interventions

Test Scores

Test Details

State Test Scores Reports

CAHSEE Scores

Test Scores

Content Standards Scores

Testing Exclusions

Test Settings

College Entrance Req's

College Entrance Tests

Physical Fitness Tests

Medical

Scheduling

Programs

Records Requests

Other

Multi Student Search

Reports

Student Wellness Check

My Custom Form

2023-2024

Flex Soaring Eagle High School

Test Scores

Alex (AJ) Abbott

Test Scores

Limit ID ☐ Show by Test ID and Part ☒ Show Colors ☐ Sort by Date Descending

[+ Add New Record](#)

Test ID	Part	Grd Lvl	Testing Admin	Date	Test Description	Raw Score	Scale Score	Oth	Perf Level	Pre Ind	Lexile	Quantile	Type	Source	Copy
Twelfth Grade															
	ELPAC	0	12.0	0324	3/12/2024	Eng. Lang. Prof. Assessm. California	0	1595	0	4	0				<input type="checkbox"/>
	ELPAC	1	12.0	0324	3/12/2024	Oral Language	0	1514	0	3	0				<input type="checkbox"/>
	ELPAC	2	12.0	0324	3/12/2024	Written Language	0	1675	0	4	0				<input type="checkbox"/>
	ELPAC	3	12.0	0324	3/12/2024	Listening	0	0	0	3	0				<input type="checkbox"/>
	ELPAC	4	12.0	0324	3/12/2024	Speaking	0	0	0	2	0				<input type="checkbox"/>
	ELPAC	5	12.0	0324	3/12/2024	Reading	0	0	0	3	0				<input type="checkbox"/>
	ELPAC	6	12.0	0324	3/12/2024	Writing	0	0	0	2	0				<input type="checkbox"/>
Eleventh Grade															
	SBAC	1	11.0	SPRG23	4/22/2023	English Lang Arts /Liter	0	2669	0	3	0			VND	<input type="checkbox"/>
	SBAC	2	11.0	SPRG23	4/29/2023	Mathematics	0	2455	0	1	0			VND	<input type="checkbox"/>
	CELDT	0	11.0	1022	10/28/2022	CA Eng.Lang.Dev. Test	93	625	4	0	0				<input type="checkbox"/>
	CELDT	1	11.0	1022	10/28/2022	List & Speaking	43	0	0	0	0				<input type="checkbox"/>
	CELDT	2	11.0	1022	10/28/2022	Reading	21	584	3	0	0				<input type="checkbox"/>
	CELDT	3	11.0	1022	10/28/2022	Writing	29	599	4	0	0				<input type="checkbox"/>

Test Scores page (scores must be imported)

State Test Scores Reports Page (connection is set up with ETS to retrieve PDF on demand)



AERIESCON

State Electronic Score

Configure Electronic Score Report Processing

This page allows the district to schedule calls to the ETS server and notify parents with an email address in the Aeries system when new Final score reports are available.

Note: if hosted, Aeries Maintenance window is from 10PM – 12:00AM, do not schedule any processes to run at this time

Aeries
Student Information System

2021-2022 Eagle Unified School District admin

Search students...

Pages Reports Favorites

Filter Pages...

District Settings
School Settings
Student/Parent Alerts
Configure Electronic Score Report Processing
Configure Lunch Balance Notifications
Configure Vaccination Requirement
Course History Institutions

Configure Electronic Score Report Processing

Scheduled Process

Status: Enabled [Disable Scheduled Process](#)

Days To Run Process:

- ☐ Sunday
- ☒ Monday
- ☒ Tuesday
- ☒ Wednesday
- ☒ Thursday
- ☒ Friday
- ☐ Saturday

Time: 12:15 AM

Email Address: staff_1@example.com, staff_2@example.com

[Run Process Now](#)

*Enabling the scheduled process will automatically search for new electronic score reports and notify parents for each of the selected days and time every week.

Time of day to run for each selected day. Scheduled processes may begin up to 10 minutes after their scheduled value and will not run more than once for a given day.

Send this process's status report to this Email Address. To include multiple emails use a comma delimited list, ie user@domain.com, user2@domain.com

Electronic Score Report Processing Successfully Completed



DoNotReply@aries.com
To: staff_1@example.com

[Reply](#) [Reply All](#) [Forward](#) [...](#)

Sun 6/2/2019 12:27 PM

The Electronic Score Report Processor successfully completed today at 6/2/2019 12:27:15 PM.

- 6 new electronic tests were found
- 10 email notifications were sent to parents/guardians
- 1 manual follow-ups are required



AERIESCON

Language Assessment

Link to the Documentation on Language Assessment:
<https://support.aeries.com/support/solutions/folders/14000116276>



AERIESCON

THANK YOU!



/AeriesSIS



/Aeries_SIS



/Aeries Software



/AeriesSIS



AERIESCON

Feedback:



Session 660-2 Managing EL Data for
Students



AERIESCON